

但丁 与 神曲

李玉悌 著

6.063

1

陕西人民出版社



但丁与神曲

但丁与《神曲》

李玉悌 著

陕西人民出版社出版发行

(西安北大街131号)

新华书店经销 陕西省兴平县印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 印张6.75 插页2 143千字

1989年6月第1版 1989年6月第1次印刷

印数：1—3000

ISBN 7-224-00724-2/I·159

定价：2.70元

自序

别旧迎新的序曲！

世界文海中的明珠！

《神曲》使五湖四海的读者慕名拜读，又使得不少人失望掩卷。究其原因，在于但丁认为诗歌的创造不是内容简单的寓言或稀奇古怪的东西，而是蕴藏着历史和哲学真理的最甜蜜的果实。诗人旨在表现自己高超的信仰和追求，因之诗篇少有具体细腻的描写，更多的是充满哲理的大段议论；构成作品冲突的不是情节的纠葛，而是心灵的碰撞和新旧思想的交火！诗人痛恨教会的谎言，因之不得不借对神学的问题的诸多讨论以拨乱反正；为了振聋发聩、唤醒迷魂，诗人顺应民俗、旧瓶新酒，以中古材料来构筑新思想的大厦，沿用了当时广为流行的梦幻、象征的表现方式。所有这些，给我国读者带来诸多不便。为此一些专业学者撰写了不少研究论文，但因文章散见于报刊、加之学术性强而通俗性不够，难以满足一般读者所求。故集百家之所长，写一本专述但丁及其作品的小册子已势在必行，笔者不计出乖露丑，特向读者奉献这本小书。

鉴于但丁的生平及时代鲜为多数读者所知，本书第一部分即讲述诗人的性格、政治理想及《新生》等重要作品，同

时围绕诗人曲折的一生，展现佛罗伦萨的时代风尚、意大利竞争的渊源以及政、教冲突的根根节节。

鉴于《神曲》难读，第二部分采用缩写方式进行情节疏导，缩写力求保持原文要义，同时对原著中的历史事件及神学诸问题条理化，以便于读者辨析作品中的是非曲直。

鉴于但丁具有两种思想轨迹，第三部分采用专题形式剖析原著，分析力避武断，意在与读者一起思索、探讨……

本书在写作过程中曾得到周骏章教授和马家骏教授的指教，特别是周先生于酷暑之中披阅全部书稿，提出了宝贵意见。没有这两位老师的帮助，我是无力完成这本小书的。而此书的最终问世，还在于陕西人民出版社的大力支持，在此一并致谢。

最后，笔者借“聊胜于无”和“抛砖引玉”来表示自己的惶恐和期望……

作 者

1988·11·25·咸阳

目 录

自序.....	(1)
一、但丁的生平及时代.....	(1)
丰富多采的青少年时代.....	(2)
不屈邪恶的执政官.....	(34)
艰辛的流亡生活.....	(45)
二、《神曲》情节疏导.....	(62)
罪与罚.....	(62)
——地狱漫游	
灵魂的净化.....	(81)
——净界漫游	
幸福的归宿.....	(103)
——天堂漫游	
三、《神曲》分析.....	(125)
主题.....	(126)
政治倾向.....	(135)
宗教观.....	(150)
爱情观.....	(161)
题材及结构.....	(169)
创作方法及表现手法.....	(175)

美学意义.....	(184)
对后世的影响.....	(200)
附录：马克思、恩格斯论但丁.....	(205)

一、但丁的生平及时代

哦，罪恶的阴谋！哦；无耻的构陷！哦；可鄙的事例，末日来临的铁证！他受到的不是褒奖，而是不公正的、痛苦的谴责和剥夺财产继承权的终身流放，不义的指控哪能玷污他的美名。

——薄伽丘《但丁传》

这是信仰的时期，这是怀疑的时期，这是沉默不语的年代，这是吵吵嚷嚷的年代；这是希望之春，这是失望之冬；一部分人睡醒了，一部分人还在睡着；……时值1265年5月，在意大利，在佛罗伦萨——在这个“辗转反侧以减轻自己的痛苦”^①的病人的床上，一位温雅的夫人在梦中见到自己坐在青草地上一株高大的月桂树下，靠近一条清澈的小溪，生下了一个男孩。他只吃了一点从月桂树上掉下来的果实和清溪的水，就似乎一下子变成了一个牧童，用尽力气要采摘喂他果实的月桂树上的叶儿。当他使劲做的时候，她感到他摔了下去；当他再次站立起来的时候，她感到他已经不是一个人了，而变成了一头孔雀，……梦后不久，一个男婴呱呱落

^①但丁：《神曲·净界》，第6篇。

地。此后，整个欧洲封建的中世纪的终结和现代资本主义纪元的开端，都是以他为标志的，他就是本文要记述的意大利天之骄子但丁（1265——1321）。

这是一个真实的梦？这是一个生动优美的传说？但丁的一生是幸运的？但丁的一生是不幸的？要解开其中的奥秘，还需追踪一下伟人的足迹……

丰富多采的青少年时代

伟人与家世之间从来就没有等号，时代铸就一个伟大的灵魂；不是家族使个人高贵，而是个人使家族高贵。若干年以后，诗人终于得出了这个结论。想当初，世袭的傲慢、权贵的冷眼、小人的鄙视、压迫者的凌辱，这一切使得小但丁惶恐不安、他偷偷地打开家谱，希求寻到一点高贵的血统……年轮寥寥的家史令他失望，祖先们的默默无闻更让他伤心，唯一能令他欣慰的是那位名叫卡却基达的高祖。在他眼中看来，这位祖先虽无惊人之处，可毕竟效忠过神圣罗马帝国皇帝，参加过第二次十字军东征，立有战功并因此而受封为骑士。他不理解人们怎么这么快地忘记了他的祖先，他遗憾光荣的家史就此中断，他没有别的选择，他依然得归顺高祖母亚里基利的姓氏。此后，尽管他多次向人们夸耀自己的高祖父，并在诗歌中把高祖的事迹大加渲染，可是，他仍摆脱不了被轻蔑的惨痛。看来，他要在这个世界上站稳脚跟，受到人们的重视，还得靠个人的奋斗，走自己的路！

走自己的路。但丁五、六岁时，母亲贝拉不幸去世，而他的父亲老亚里基利，则是一个热衷于发财致富的商人兼高

利贷者，除了提供衣食上的便利之外，他对儿子的前途命运漠不关心，加之前妻死后不久他又续了弦，接着便是几个孩子的相继出世，因而对但丁更是无暇过问了。出于上述种种原因，但丁在心目中一直把父亲视作陌生人，以后在诗中很少提到父亲的名字。

走自己的路。但丁的童年就母爱而言是一个空白，但在知识方面却显得格格外充实，孤独把他驱入书籍的王国，一间斗室成为他欢乐的天地，他从书籍中寻求丰富的营养。在家中、在学校，但丁孜孜以求地学习着。当别的书童还抱着启蒙课本死记硬背的时候，他已攻读完了古罗马作家维吉尔、奥维德和贺拉斯等人的作品，从师于当时著名学者柏吕奈多·拉丁尼（1220——1295），学习当众演说和写拉丁文书信的艺术，这为他后来出任公职和参加政治活动奠定了基础。对于这位导师的多方教诲，但丁十分感激，在后来的《神曲》地狱第六圈神游的时候，他充满深情地告诉老师：“你决不会给人类所遗弃的；因为在我的脑海之中，刻划着你亲爱的、和善的、父母一般的面貌”，“你在世的时候，屡次训导我怎样做一个不朽的人物，因此我很感谢你。我活着的时候，应当宣扬你的功德”。

人们的年龄是无法任意增长的，但知识可以加速一个人的成熟。发奋攻读，名师栽培，使得但丁远远甩开了同龄人而走在一个更高的起点上。在知识领域，他涉猎广泛，对美术、音乐、诗学、哲学、神学、伦理学、历史、天文、地理和政治都有很深的研究，成为他那个时代多才多艺、知识渊博的学者。甚至在他活着的时候就被某些人称为诗人，被另外一些人称为哲学家，还有人把他称为神学家。

一个人不能脱离了时代去走自己的路。但丁最后的成材，除了他自幼勤学善思的天性以外，更重要的是那个时代，时代成为他成材的土壤。

从文化的渊源看，在意大利、在佛罗伦萨，当时文化学术界有四个派别对意大利文学起着举足轻重的影响。

一是托马斯·阿奎那（1225—1274）的经院哲学派。该派认为真理存在于基督教的经典和希腊异教哲学中。他们把亚里士多德的伦理学做了移花接木的处理，把人类的罪恶分为“不能节制的”、“有暴行的”、“存心害人的”三大类，从而为基督教的宗教道德找到了理论的根据。这种理论影响到文学上，便是宣扬和图解基督教的“原罪”、“忏悔”等主题，它一直影响到但丁的《神曲》。

二是奉行苦行禁欲的圣·方济学派，它与多密尼修会一起，垄断着当时驰誉欧洲的巴黎大学和意大利的波伦亚大学，但丁青年时代曾求学于这两所大学，因此深受他们的影响。在人生观上，圣·方济派主张苦行禁欲，反对奢侈浮华，在文化方面，由于他们经常深入民间宣教，从而为通俗语的推广起了推波助澜的作用。同时，他们为后人留下了许多篇用于教堂忏悔时唱的赞美诗，诗中交织着对上帝的赤诚之爱和内心的悲痛，以含蓄隐晦的笔调咏叹禁欲苦修的美德，斥责世俗的浮华堕落。圣·方济派的人生哲学对但丁影响极大，他常以此为武器去抨击社会的淫靡腐败。

三是文学上的西西里派。这是受南法普罗旺斯行吟诗人的影响而形成的一个诗歌流派。普罗旺斯人生活在风光明媚、充满田园情趣的法国南部海岸，“情以物迁，辞以情发”，优美的自然风光驱使青年男女常常结群而舞，你唱我

和的编成各种形式的歌谣，总主题是歌颂男女之爱。大约在12世纪末叶，喜好过流浪生活的普罗旺斯行吟诗人，渡海来到意大利的西西里岛，到封建宫廷中去吟唱他们的恋歌。到了13世纪上半叶，统治西西里岛的德皇腓特烈二世，十分欣赏普罗旺斯人的生活情趣并动手写诗。由于他的模仿和提倡，很快形成了西西里诗派。西西里派诗人接受了普罗旺斯行吟诗人的传统，提倡沿用那些诗歌中爱情的主题和严格的格律形式；在语言上，他们试图打破作诗须用拉丁语的陈规陋习，采用西西里方言赋诗，讲求词藻的华美和风格的典雅。西西里派的代表诗人有贾·达·连蒂尼和贾·普利埃泽等人。西西里诗派对但丁早期创作影响较大，为了便于读者看出二者之间的联系，我们在此援引二例。先看连蒂尼的《奇妙的爱情》中的两段：

爱情奇妙地

把我攫住，使我念念不忘，
象一个人虽心在异地
却始终把同一幅画儿绘上。
美人啊，我也是这样，

你的倩影一直留在我的心房。
你好比画中人儿一样
我仿佛把你在心中收藏，
哦，天呀，这叫我多难当！
我不知你是否明白爱你的心多么善良，
我怯生生地踟蹰不前，

我只偷看你，不敢把爱情献上。

我真希望，美人儿
画一张像，脸儿和你相仿；
我没见到你时，
就瞅着那像，宛如你在我眼前一样，
象一个人，自以为靠忠诚
能拯救自己，虽然他眼前一片迷茫。
悲哀燃烧着我的胸膛，
我象一个把火焰抱在怀里的人，
越是把火引到身上，
它就烧得越旺，包住它万万不能。
你，多情的脸啊，当我
经过时而不看你，我也烈火烧身。
.....

再看普利埃泽的《死神夺走了我的女郎》中的两段：

死神啊，为什么你带给我这么大的灾难，
夺走了我的女郎，使我心痛欲裂？
你摧残了大地上最美丽的花朵，
我既不爱这世界，也不要这世界。
卑鄙的死神啊，你不懂怜悯，
攫走了快乐，剥夺了爱情，
使我无限伤心。
你把我的快乐变成了无限酸辛，

我平时常有的欢快愉悦的心情，
都已无踪无影。

我经常纵情嬉笑游乐，
任何骑士都没有我那么欢畅；
如今我的女郎已进入天国，
她带走了我甜蜜的希望，
使我在痛苦中连声叹息，泪水汪汪，
既失去了欢娱，也不能歌唱，
又没有伴侣在我的身旁。
如今我见不到她，也不站在她前方，
她平时惯有的甜美的面庞
对我已是空梦一场。

.....

西西里派诗风对但丁早期创作影响较大，但丁的诗集《新生》中的几首诗歌，在思想基调和文风上，与上面所引诗歌有着明显的渊源关系。1266年，腓特烈二世的后裔败于法国人之手，从此日耳曼民族在意大利半岛上的地位每况愈下，昔日的文化中心，也随之从西西里转移至意大利中部的托斯卡那，到了但丁生活的时期，已形成了传播广泛的所谓意大利抒情诗派。

四是柔美新诗派。这是一个对但丁影响最大的诗歌流派。它发源于波伦亚，波及到佛罗伦萨。该派多为年轻人，他们情投意合，自命风雅，积极组织诗社，抒发共同的艺术观点和政治理想。在诗歌题材上，该派与它的前辈哲理诗派

没有明显的区别，不外乎颂扬男女之情。但他们一反前人，竭力把对异性的爱慕之情精神化。在他们的笔下，男子对女子的爱恋不再是单纯地在感情上对异性的追求，也无缠绵悱恻之类俗套的内容，爱情成为超然物外和神化了的 高尚情操。在此前提下，他们作诗注重内心真情实感的抒发，他们所写的爱情，即使有理想的成分，也是以作者所体验到的情感或亲身的经历为基础的。在表现形式上，该派喜用隐喻和象征的手法来描写现实，用梦幻来解释宇宙。就文辞而言，该派诗人刻意求工，追求华丽的词藻、优美的韵律和不同凡响的笔调，显示自己的天资和高雅的情操。柔美新诗派的代表人物是基独·基尼才(1240—1276)和基独·加佛尔(1260—1300)，试看基尼才的抒情小诗《赞美女郎》：

我想真诚地赞美我的女郎，
并把她比作玉簪和玫瑰；
她光灿夺目，象晨星一样，
我把她和天上的尤物媲美。
翠绿的堤岸和微风，我将她比拟，
不分黄红金蓝，各种颜色的花卉，
连同奇珍异宝一起向她献上，
由于她、爱情更加纯洁可贵。

她经过时显得多么优雅大方，
谁同她交谈，傲气顿时消失，
你如不信，我们可以作证；
卑鄙的人不能走近她的身旁，

我还得说，她还有更大的威力，
见到她的人，都不敢想到恶行。

柔美新诗派诸人对待爱情的态度及其创作主张，很合但丁的口味，他根据亲身经历写成的诗集《新生》，正是全面体现了该派思想和文风。在《神曲·净界》第24篇中，但丁专门总结了意大利抒情诗的发展，给了柔美新诗派以极高的评价，并借自己和鲁加诗人巴冈答关于这个问题的一次谈话，表明了自己的创作态度是：“我是一个人，当爱情鼓动我的时候，我依照它从我内心发出的命令写下来。”巴冈答立即领会到这是新旧诗体差别的所在，他回答道：“我很明白你的笔忠实地追随它（指爱情）的命令，这是我们所不能的。研究到底，这个诗体和那个诗体的差别，不外乎此。”柔美新诗派在创作中强调真情实感的抒发的主张，由此可以见出一斑。

以上诸派，都为但丁走上诗坛铺下了道路。标志着封建的中世纪的终结和现代资本主义纪元的开端的巨人但丁，就是在这样的艺术熏陶中，写出了他的伟大作品。

作为一位文学巨匠，但丁的创作生涯可以追溯到他的少年时代。在当时的佛罗伦萨，加佛尔的诗才令人瞩目。加佛尔仅比但丁大5岁，但在诗坛上已久负盛名。少年英才，激发了但丁勇于进取的天性，他岂能甘为人后，默默无闻！在此之前，他也曾身居斗室，写了不少吟咏花雪的即兴之作，现在，他也要实现自己，在诗坛上一露头角！他邈志凌云、浮想联翩，写了一首咏世德之骏热，诵先人之清芬的诗歌。诗的大意是：他有一位显赫的远祖，已经升入天堂，和战神马德

（即希腊人的阿瑞斯）一起，并立在上帝身边。这位名叫卡却基达的祖父，向自己的爱孙讲述了佛罗伦萨纯朴的古风遗习，抒发了他对故乡的思念。最后这位祖父预言，但丁将会成为一位遭受放逐、漂泊四海的诗坛巨匠，永远也回不到自己的故乡了。诗中的内容，在后来的《神曲·天堂》第15篇中得到了再现。且不论这首诗的艺术水平如何，单就其内容来看，足以咄咄逼人了。试看：显赫的远祖——高贵的血统；诗坛巨匠——超群的才华；遭受放逐——卓立千古！好一个气度不凡的诗人！

这首诗是写给基独·加佛尔的，一是作为初次结交的见面礼物，但更重要的是让他觉得后生可畏。但丁憋足勇气把它寄了出去，忐忑不安地等待着回音。很快，一封措辞热情的回信落到了他的手中，加佛尔十分欣赏但丁的才华。初出茅庐便受此礼遇，但丁对加佛尔深表感激之情，从此两位年轻人建立了深厚的友谊。

走自己的路。作为一位伟人，但丁的一生并不都是严肃的，相反，在他整个人生的旅程上，却还有着一段较为浪漫的时期。

随着但丁名望的日增，许多青年人慕名而来，其中有不少是佛罗伦萨的世家子弟，他们经常拉着但丁出入酒馆，吃喝玩乐。

怎样看待这种荒唐的行为，这是一种功成名就的堕落？这是一种得意忘形的胡闹？在一时的惊愕和惋惜之后，我们发现：生活，并没有给予但丁享受它的权利。相反，倒是向他提出了种种值得思考的问题：完成了学业，却未能找到步入仕途的秘诀；他缺乏生活、诗才枯竭；渴望爱情而事与愿违，多年